

„... unseren Geist soll der Virus nicht beherrschen“ (nach C. S. Lewis)

Claudia Zesch hat uns auch einen Text von C. S. Lewis geschickt, den er über „die Bombe“ in einer Zeit akuter Bedrohung geschrieben hat.

Hier lesen Sie den Text auf Englisch und in der Übertragung ins Deutsche, die Claudia Zesch mit leichter Anpassung an die aktuelle Krisensituation angefertigt hat

"This is the first point to be made: and the first action to be taken is to pull ourselves together. If we are all going to be destroyed by an atomic bomb, let that bomb when it comes find us doing sensible and human things—praying, working, teaching, reading, listening to music, bathing the children, playing tennis, chatting to our friends over a pint and a game of darts—not huddled together like frightened sheep and thinking about bombs. They may break our bodies (a microbe can do that) but they need not dominate our minds." C. S. Lewis

„Das erste, was zu sagen und was zu tun ist: Wir wollen uns zusammenreißen. Wenn wir schon alle vernichtet werden sollten – egal ob von einer Bombe oder von einem Virus – dann sollen sie uns antreffen, während wir gerade sinnvolle, eines Menschen würdige Dinge tun: beten, arbeiten, lehren, lesen, Musik hören, Babys baden, Tennis spielen, über einem Bier und einem Würfelbecher mit Freunden plaudern – und nicht ängstlich und herdengleich Fake-News lesen und Hamsterkäufe tätigen. Mag der Virus unseren Körper krank machen, das kann er, aber unseren Geist soll er nicht beherrschen.“

Claudia Zesch